

東華

通訊
TUNG WAH NEWS
三月號 MARCH ISSUE



東華三院
Tung Wah Group of Hospitals

總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860
捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333
地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division



TWGHs NFT
marketplace



東華三院網站
TWGHs website

籌募活動 FUND-RAISING

4.3

東華三院152周年 慈善晚宴「暢遊世界」

晚宴於香港瑰麗酒店隆重舉行，為「東華三院樂儀癌病治療資助基金」籌募經費，資助有臨床需要及合資格的乳癌病人接受治療。今年晚宴以「暢遊世界」為主題，象徵東華三院152年來，用心服務有需要的市民，陪伴香港市民同行萬里。

TWGHs 152nd Anniversary Charity Dinner · Travel Around the World

The Charity Dinner was held at the Rosewood Hong Kong to raise funds for "TWGHs MK Cancer Treatment Subsidy Fund" in support of breast cancer patients with financial difficulties. The theme this year was "Travel Around the World", which metaphorically presents that TWGHs has been dedicated to serving the community for 152 years and has passed every milestone along the route with Hong Kong's people.



馬清揚主席（前排左七）、主禮嘉賓、顧問局成員伉儷、董事局成員及行政總監合照
Group photo of Mr. MA Ching Yeung, Philip (front row, left 7), the Chairman, Guest of Honour, Advisory Board Members and spouse, Board Members and Chief Executive

活動消息 LATEST NEWS

8.3

馬清揚主席（左四）、行政總監蘇祐安先生（左三）及本院廟宇服務團隊代表接待由中聯辦協調部副部長陳澤濤先生（右四）及宗教處處長李永戰先生（右二）率領的代表團參觀。

Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 4), the Chairman, Mr. SU Yau On, Albert (left 3), Chief Executive, and representatives from Ritualistic Services team greeted the delegation from the LOCPG led by Mr. CHEN Zetao (right 4) and Mr. LI Yongzhan (right 2), Deputy Director-General and Director of the Coordination Department of the LOCPG respectively.



馬清揚主席（左）向中聯辦協調部副部長陳澤濤先生（右）致送紀念品。
Mr. MA Ching Yeung, Philip (left), the Chairman, presented a souvenir to Mr. CHEN Zetao (right), Deputy Director-General of the Coordination Department of the LOCPG.



主禮嘉賓政務司司長陳國基GBS, IDSM太平紳士（左六）與馬清揚主席（左五）、籌委會主席韋浩文副主席（右五）及籌委會成員一同主持亮燈儀式，為晚宴揭開序幕。
Guests of Honour included the Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP (left 6), Chief Secretary for Administration, Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 5), the Chairman, and Mr. WAI Ho Man, Herman (right 5), Vice-Chairman cum Organising Committee Chairman, officiating at the Kick-off Ceremony with other Organising Committee Members.



除了歌手李幸倪小姐及吳浩康先生作現場獻唱，晚宴更有世界各地具特色的傳統表演。
In addition to wonderful performance by Singers Ms. Gin LEE and Mr. Deep NG, spectacular traditional performances from around the world were also presented in the Charity Dinner.

東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務上。
All direct expenses for the fund-raising events were sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events. No administrative costs will be deducted from general public donations, in order to ensure all public donations will go directly to our services.

與中央人民政府駐香港特別行政區 聯絡辦公室協調部交流會面

中聯辦協調部宗教處領導到訪本院交流，並參觀廣福義祠及文武廟。會面由馬清揚主席及行政總監蘇祐安先生接待，並介紹香港廟宇概況及本院廟宇的服務發展等。

Meeting with the Coordination Department of the Liaison Office of the Central People's Government (LOCPG)

A delegation from the LOCPG Coordination Department paid a visit to TWGHs and the Group's Kwong Fuk Tsz and Man Mo Temple. Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive, met with the delegates and presented an overview of the general status of Hong Kong's temples, in addition to introducing the Group's development of ritualistic services.



活動消息
LATEST NEWS
2.3

與前任行政長官林鄭月娥 大紫荊勳賢GBS太平紳士 交流會面

本院馬清揚主席、顧問局成員及董事局成員與林鄭月娥大紫荊勳賢GBS太平紳士交流會面，聽取其寶貴意見，提升本院服務質素。

Meeting with the Hon. Mrs. LAM CHENG Yuet Ngor, Carrie, GBM, GBS, JP, Former Chief Executive

Mr. MA Ching Yeung, Philip (front row, left 5), the Chairman, Advisory Board Members and Board Members met with the Hon. Mrs. LAM CHENG Yuet Ngor, Carrie, GBM, GBS, JP, Former Chief Executive, to seek her valuable advice for enhancing the service quality of the Group.



馬清揚主席（前排左五）、顧問局成員包括呂禮章太平紳士（前排右五）、何超蓮小姐BBS（前排左四）、馬陳家歡女士BBS（前排右四）、李鑾麟博士BBS太平紳士（前排左三），以及庚子年主席文穎怡小姐BBS（前排右三）和董事局成員與林鄭月娥大紫荊勳賢GBS太平紳士（前排左六）留影
Group photo of Mr. MA Ching Yeung, Philip (front row, left 5), the Chairman, Mr. LUI Lai Cheung, Frederick, JP (front row, right 5), Ms. Maisy HO, BBS (front row, left 4), Mrs. Katherine MA, BBS (front row, right 4), Dr. LEE Yuk Lun, BBS, JP (front row, left 3), Advisory Board Members, Ms. Ginny MAN, BBS (front row, right 3), 2020/2021 Chairman, and Board Members, with the Hon. Mrs. LAM CHENG Yuet Ngor, Carrie (front row, left 6), GBM, GBS, JP

服務焦點
SERVICE FOCUS
20.3



東華三院聯校專業發展日

今年為該發展日舉辦十周年，活動以「價值教育」為主題，助老師學習如何有效地將「價值教育」融入科本課程，幫助學生隨著不同的成長階段，樹立正面的價值觀和守法意識，以迎接未來社會的責任。

TWGHs Joint School Professional Development Day

This year marks the 10th anniversary of the Development Day, with the theme of "Values Education". It aimed to assist teachers in learning how to effectively integrate the concept of "Values Education" into the subject-based curricula, helping students establish positive values and legal awareness in different subjects at different stages of their growth and enabling them to take their own social responsibilities in the coming future.



馬清揚主席（左）及學務委員會主任委員何猷啟副主席（右）頒發紀念品予專題講者律政司副司長張國鈞SBS太平紳士（中）。

Mr. MA Ching Yeung, Philip (left), the Chairman, and Mr. HO Yau Kai, Orlando (right), Vice-Chairman cum Chairman of Education Committee, presented a souvenir to the keynote speaker, The Hon. CHEUNG Kwok Kwan, SBS, JP (centre), Deputy Secretary for Justice.

活動消息
LATEST NEWS
14.3

拜會醫務衛生局和衛生署

為促進本院醫療服務發展，董事局與醫務衛生局和衛生署官員會面，就本院醫療衛生最新服務交流意見。

Meeting with Health Bureau and Department of Health

To foster the development of the Group's medical service, the Board Members met with officials from the Health Bureau and the Department of Health to exchange views on the Group's latest medical and health.



馬清揚主席（前排左六）及董事局成員與醫務衛生局局長盧寵茂教授 BBS 太平紳士（前排右六）、副局長李夏茵醫生太平紳士（前排右四）、常任秘書長陳松青太平紳士（前排左五）、衛生署署長林文健醫生太平紳士（前排左三）以及有關官員交流會面。

Mr. MA Ching Yeung, Philip (front row, left 6), the Chairman, and Board Members met with Prof. the Hon. LO Chung Mau, BBS, JP (front row, right 6), Secretary for Health, Dr. LEE Ha Yun, Libby, JP (front row, right 4), Under Secretary for Health, Mr. CHAN Chung Ching, Thomas, JP (front row, left 5), Permanent Secretary for Health, Dr. LAM Man Kin, Ronald, JP (front row, left 3), Director of Health, and other officials.



主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE

時光飛逝，今屆董事局的任期已經來到最後一個月。回顧過去一年，我很慶幸能成為今屆主席，並感謝東華三院各團隊同事上下一心，群策群力，持續回應社會發展需求，推進創新和發展多項服務及計劃，當中包括見證廣華醫院重建計劃第一期新大樓落成、創辦小學無人機競速大賽、復辦學生大使參訪團到訪新加坡和倫敦、推出NFT Marketplace慈善拍賣和網上平台、開辦東華三院青少年全人成長中心等，期望能將本院的善業多元化發展引入新里程。我和董事局成員在3月份繼續馬不停蹄，與多個政府部門及持份者交流會面，先後拜訪前任行政長官林鄭月娥大紫荊勳賢GBS太平紳士、中聯辦協調部副部長陳澤濤先生和宗教處處長李永戰先生、醫務衛生局局長盧寵茂教授BBS太平紳士、教育局局長蔡若蓮博士太平紳士、勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士、警務處處長蕭澤頤先生PDSM, PMSM、海關關長何珮珊女士CDSM, CMSM等，積極聽取專業意見，加強善脈網絡與支援。

東華慈航普濟，實有賴各界善長踴躍捐輸。本年度的「東華三院152周年慈善晚宴」成功舉行，承蒙政務司司長陳國基GBS, IDSM太平紳士主禮，晚宴以「暢遊世界」為主題，為「東華三院樂儀癌病治療資助基金」籌募經費，讓患者及其家屬得到適切援助。

本院積極推動「全人教育」的辦學理念，優秀的教學團隊實在不可或缺。本院月內舉辦「東華三院聯校專業發展日」，以「價值教育」為主題，為屬下中小學、特殊學校及幼稚園的校董會成員、教師及教職員提供培訓。承蒙律政司副司長張國鈞SBS太平紳士、立法會議員朱國強先生出席主禮及分享，並勉勵教職員堅守春風化雨之熱誠。另外，本院屬校在月內亦舉辦了多個校慶典禮，並有多所學校校舍和設施落成啟用，其中包括東華三院蔡榮星小學及東華三院曾憲備小學的新校舍及設施，致力為學生提供良好的學習環境，豐富學習經歷。我在此感謝教育局局長蔡若蓮博士太平紳士、廉政公署廉政專員胡英明SBS, CSDSM及多位嘉賓親臨主禮，支持本院的教育服務。

栽培社會人才不限於校園，為推動青年發展，新成立的東華三院青少年全人成長中心將分階段投入服務，提供發展平台以助青少年追尋夢想，盡展所長。我們衷心感謝民政及青年事務局副局長梁宏正BBS太平紳士蒞臨主禮，見證該中心落成。本院亦心繫弱勢社群的需要，東華三院樂融地區支援中心(離島)、東華三院陽光孩子中心(香港)、東華三院方潤華長者鄰舍中心「健盈動」亦於月內相繼開幕，支援離島區的殘疾人士、有特殊需要的幼兒和長者。

此外，東華三院慈善獎券攪珠抽獎儀式亦已順利完成，為「無障礙福祉車乘車券資助計劃」籌募經費。本年慈善獎券計劃反應熱烈，在此，我衷心感謝購買獎券的每一位善心市民，因為有您，本院行善之路才得以邁步向前，讓更多有需要人士受惠，亦藉此恭賀所有得獎人士。

「弘善揚道，博施利群」，本院有幸在各界的支持下，在醫療、教育、社會、公共服務及歷史文化保育等範疇均得到長足發展。卸任主席在即，我再次衷心感謝各政府部門全人、協作伙伴、善長及各界友好的鼎力支持，顧問局成員及前賢的指導和教誨，也感謝與我並肩同行的董事局成員，以及本院熱心工作的同事們。在此，我祝願來屆董事局在韋浩文主席的帶領下，繼往開來，推動東華善業更上一層樓，惠澤廣大市民。

東華三院馬清揚主席

Time flies, and we are now in the last month of the current term of the Board of Directors. Looking back on the past year, I am honoured to have served as Chairman of the Board. And I would like to thank all my team members of Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) for their concerted efforts in responding to the evolving needs of the community, and for their continuous innovation and development of various services and projects. Among all, we witnessed the completion of Phase I of the Redevelopment of Kwong Wah Hospital, the Launch of the TWGHs Junior Racing Drone Competition, resumption of the TWGHs Student Ambassador Tour to Singapore and London, rolling out of the NFT Marketplace Charity Bidding and Charity Platform, and opening of TWGHs Holistic Centre for Youth Development. Those initiatives will lead to a new milestone of the Group in the diversification of its charity works. In March, my fellow Board Members and I continued to meet with various government officials and stakeholders, including: The Hon. Mrs. LAM CHENG Yuet Ngor, Carrie, GBM, GBS, JP, Former Chief Executive of the HKSAR; Mr. CHEN Zetao, and Mr. LI Yongzhan, Deputy Director-General and Director of the Coordination Department of the Liaison Office of the Central People's Government, Prof. the Hon. LO Chung Mau, BBS, JP, Secretary for Health, Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP, Secretary for Education, the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, Mr. SIU Chak Yee, PDSM, PMSM, Commissioner of Police, and Ms. HO Pui Shan, Louise, CDSM, CMSM, Commissioner of Customs and Excise. We sought their professional advice and strengthened our network of goodwill and support.

TWGHs' philanthropic cause is made possible by the generous donations from all walks of life. The "TWGHs 152nd Anniversary Charity Dinner" was successfully held this year, officiated by the Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP, the Chief Secretary for Administration. Under the theme "Travel Around the World", the dinner was intended to raise funds for the "TWGHs MK Cancer Treatment Subsidy Fund", so as to provide needy aid for patients and their families.

The Group proactively promotes the ideology of "All-round Education" and for this, an excellent teaching team is indispensable. The "TWGHs Joint School Professional Development Day" was held during the month to provide training for Incorporated Management Committee members, teachers and staff of our primary and secondary schools, special schools and kindergartens under the theme of "Values Education". We were honoured to have the Hon. CHEUNG Kwok Kwan, SBS, JP, Deputy Secretary for Justice and the Hon. CHU Kwok Keung, Member of the Legislative Council, to officiate and share at the Ceremony, encouraging the teaching team to uphold the enthusiasm in education. In addition to that, a number of TWGHs school celebrations were held during the month, together with the completion and commissioning of several school premises and facilities, including the new ones of TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School and TWGHs Tseng Hin Pei Primary School. We are committed to providing a good learning environment for students and enriching their learning experience. I would like to thank Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP, Secretary for Education, Mr. WOO Ying Ming, SBS, CSDSM, Commissioner of Independent Commission Against Corruption, and many other guests for officiating at the ceremonies and supporting our education services.

Cultivation of talents goes beyond the campus. The newly established TWGHs Holistic Centre for Youth Development, to be put into service in stages, will provide a platform for young people to pursue their dreams and develop their talents. We would like to express our sincere gratitude to Mr. Clarence LEUNG, BBS, JP, Under Secretary for Home and Youth Affairs, for officiating at the ceremony to witness the opening of the Centre. We also care about the needs of the disadvantaged groups. A number of facilities were opened during the month, including TWGHs Lok Yung District Support Centre (Islands), TWGHs Sunshine Kids Centre (Hong Kong) and TWGHs Fong Yun Wah Neighbourhood Elderly Centre "Delightful Move HURRY Up", to support the disabled in the Outlying Islands District, children with special needs and the elderly.

On another development, the TWGHs Charity Raffle Draw was successfully completed to raise funds for "Accessible Transport Services Voucher for People with Mobility Difficulties". In view of the enthusiastic response to this year's Charity Raffle, I would like to express my heartfelt gratitude to all those who have bought the raffle tickets this year. Thanks to you, the Group is able to move forward on the path of charity to benefit more people in need. And congratulations to all the winners.

"To Promote Charity and Philanthropy for Public Good" -- Thanks to the support from all walks of life, the Group has been able to grow in the areas of medical, education, community, and traditional services, as well as heritage conservation. As my term as Chairman has about come to an end, I would like to express my sincere gratitude once again to government officials, partners, benefactors and friends for their staunch support, to the Advisory Board Members and predecessors for their guidance and advice, to fellow Board Members who have worked alongside me, and to the dedicated staff of the Group. Here I sincerely wish the new Board every success under the leadership of Mr. WAI Ho Man, Herman as Chairman, in taking Tung Wah's charitable works to the next level for the benefit of the general public.

MA Ching Yeung, Philip, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

活動消息 LATEST NEWS

7.3 與教育局局長交流會面

馬清揚主席（前排左三）及董事局成員與教育局局長蔡若蓮博士太平紳士（前排右四）及副局長施俊輝太平紳士（前排左二）就本院的教育服務發展交流意見。

Meeting with Secretary for Education

Mr. MA Ching Yeung, Philip (front row, left 3), the Chairman, and Board Members exchanged views on the Group's education service development with Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP, (front row, right 4), Secretary for Education, and Mr. SZE Chun Fai, Jeff, JP, (front row, left 2), Under Secretary for Education.





服務焦點
SERVICE FOCUS

24.3



主禮嘉賓教育局局長蔡若蓮博士太平紳士(右十二)、本院主席兼名譽校監馬清揚先生(右十三)、捐建人己亥年主席暨校監蔡榮星博士 BBS(右十一)、顧問局成員及董事局成員主持開幕儀式。
Guests of Honour Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP (right 12), Secretary for Education, Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 13), the Chairman cum Honorary Supervisor, Dr. TSOI Wing Sing, Ken, BBS (right 11), Donor cum Chairman 2019/2020 and Supervisor, Advisory Board Members and Board Members officiated the Opening Ceremony.



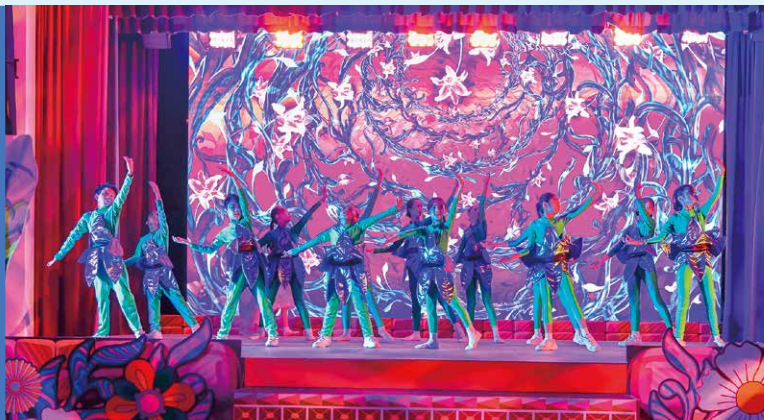
東華三院蔡榮星小學 水泉澳新校舍開幕禮

為締造更優質的學習環境，該校水泉澳新校舍和設施正式開幕，銳意打造成為「一所培育明日領袖的學校」，為學生帶來多元體驗，擴闊視野，培養學生成為愛國愛家的一代。

Grand Opening Ceremony of Shui Chuen O New Campus of TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School

To create a quality learning environment, the School's new premises and facilities in Shui Chuen O have officially opened. The School strives to nurture students to become tomorrow's leaders by providing diverse experiences, enable them to broaden their horizons, and become a generation of patriots and family-loving people.

學生於典禮上表演話劇和舞蹈。
Students delivered drama and dance performances at the Ceremony.



23.3



東華三院曾憲備小學 校舍設施命名典禮

該校在董事局、捐建人家族——曾憲備慈善基金及各捐款人的支持下優化校園設施，以配合該校「S-M-I-L-E」特色課程與教學理念，為學生創造充滿活力的正向學習環境。

Naming Ceremony of School Facilities of TWGHs Tseng Hin Pei Primary School

With the support of Board of Directors, the Tseng Hin Pei Charity Fund from the Donor's Family and various donors, the School enhanced its campus facilities to reinforce the "S-M-I-L-E" curriculum and teaching concept, so as to create a vibrant and positive learning environment for its students.

廉政專員胡英明先生SBS,CSDSM (左十二)、馬清揚主席(左十一)、捐建人曾憲備慈善基金家族成員代表曾楊淑珍總理(右十一)、前任及現任顧問局成員和董事局成員主持命名及啟動儀式。
Mr. WOO Ying Ming, SBS, CSDSM (left 12), Commissioner, Independent Commission Against Corruption, Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 11), the Chairman, and Mrs. Selena YOUNG TSENG, the donor representative of Tseng Hin Pei Charity Fund (right 11) officiated the Naming and Launching Ceremony with the Current and Former Advisory Board Members and Board Members.



一眾嘉賓為校舍及設備主持揭幕儀式。
Guests of Honour officiated the Unveiling Ceremony for the school premises and facilities.

活動消息
LATEST NEWS

8.3

拜訪香港警務處及香港海關

本院董事局拜訪香港警務處及香港海關總部，藉此加強彼此交流和聯繫。

Courtesy Visits to Hong Kong Police Force and Customs and Excise Department

The Group's Board Members visited Hong Kong Police Force and Customs and Excise Department to foster the ties and communications.



馬清揚主席（前排左四）及董事局成員與警務處處長蕭澤頤先生 PDSM, PMSM（前排右五）以及有關官員交流會面。
Mr. MA Ching Yeung, Philip (front row, left 4), the Chairman, and Board Members met with Mr. SIU Chak Yee, PDSM, PMSM (front row, right 5), Commissioner of Police, and other officials.

馬清揚主席（前排右四）及董事局成員與海關關長何珮珊女士 CDSM, CMSM（前排左四）及有關官員合照
Group Photo of Mr. MA Ching Yeung, Philip (front row, right 4), Board Members, Ms. HO Pui Shan, Louise, CDSM, CMSM (front row, left 4), Commissioner of Customs and Excise, and other officials



馬清揚主席（右）代表本院捐贈20萬元，支持海關人員子女教育信託基金，由海關關長何珮珊女士 CDSM, CMSM（左）代表接受。
Mr. MA Ching Yeung, Philip (right), the Chairman, presented a donation of \$200,000 to the Customs and Excise Service Children's Education Trust Fund on behalf of the Group. Ms. HO Pui Shan, Louise, CDSM, CMSM (left), Commissioner of Customs and Excise, received the cheque on behalf of the Department.

服務焦點
SERVICE FOCUS

5.3



民政及青年事務局副局長梁宏正BBS太平紳士（左八）、本院馬清揚主席（右七）、一眾董事局成員及嘉賓主持擊鼓祈福儀式。
Mr. LEUNG Wang Ching, Clarence (left 8), BBS, JP, Under Secretary for Home and Youth Affairs, officiated at the Drumming and Blessing Ceremony with Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 7), the Chairman, Board Members and Guests of Honour.



嘉賓參觀中心設施。
Guests of Honour visited the facilities in the Centre.



東華三院青少年全人成長中心落成祈福典禮

位於新蒲崗的東華三院青少年全人成長中心正式落成，將於本年度分階段投入運作。本院早前特意舉行祈福典禮，誌慶中心成立及祝願中心順利發展。中心提供多元活動空間和設施，以培育青少年不同範疇的技能，包括藝術文化、數碼及創新科技、運動及健康生活等，同時促進青年人互動和聯繫，推動青年發展。

Blessing Ceremony of Completion of TWGHs Holistic Centre for Youth Development

A Blessing Ceremony was held to mark the establishment of the new centre and wished for its better development. The TWGHs Holistic Centre for Youth Development in San Po Kong commences operation in phases during the year. The Centre provides a wide range of activity spaces and facilities to nurture the youth with a variety of skills, including arts and culture, digital and innovative technology, sports and healthy living, and so on. It also aims to promote interactions and connections among young people, so as to strengthen their development.



19.3

東華三院Radio-i-Care友心情網上電台 - 「關愛同行每一天」遊藝市集嘉年華2023開展禮

該嘉年華結合正向心理學中的「幸福五元素」，透過舉辦多元化活動，包括特色車展覽、遊藝市集攤位及親子城市定向比賽，以提升市民大眾對身心靈健康的關注。是次嘉年華逾3000名市民參與。

Kick-off Ceremony of TWGHs Radio-i-Care "Love Yourself Everyday" Carnival cum Cheer UP 2023

The Carnival combined the "Five Elements of Happiness" from positive psychology, to enhance the happiness and well-being of the general public by organising a diverse range of activities, including a special car exhibition, game booths and a social enterprise market as well as the Parent-Child City Orienteering Competition. More than 3,000 citizens participated in the Carnival.



勞工及福利局副局長何啟明太平紳士（中）、社會福利署中西南及離島區福利專員甄麗明女士（右二）、馬清揚主席（左二）與一眾嘉賓主持開展儀式。
Mr. HO Kai Ming, JP (centre), Under Secretary for Labour and Welfare, Ms. YAN Lai Ming, Jenny (right 2), District Social Welfare Officer (Central Western/ Southern/ Islands), Social Welfare Department, Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 2), the Chairman, and other Guests officiated at the Kick-off Ceremony.



參加「Cheer Up 親子城市定向比賽2023」的200位健兒出發。
200 participants for "Cheer Up Parent-Child City Orienteering Competition 2023" started the competition.



服務焦點
SERVICE FOCUS
13.3

東華三院呂潤財紀念中學 科創空間啟動禮暨美術室 優化工程啟動禮

「科創空間」為多用途教學場地，教室內安裝多部先進的電腦，並備有兩台智能螢幕，協助老師進行互動教學，支援該校的STEAM課程發展。

Launching Ceremony of TWGHs Lui Yun Choy Memorial College Innovative Space cum Arts Room Enhancement Works

Innovative Space was a multi-purpose room with advanced computers and 2 sets of smart boards, to assist teachers with interactive teaching and further support the College's development of STEAM education.



本院主席兼名譽校監馬清揚先生（右）致送紀念品予校監呂博碩太平紳士（左）。
Mr. MA Ching Yeung, Philip (right), the Chairman cum Honorary Supervisor, presented a souvenir to Mr. LUI Pok Shek, Willie (left), JP, Supervisor.



科創空間啟動禮暨 美術室優化工程啟動禮

2023年3月13日

校監呂博碩太平紳士（左七）、本院主席兼名譽校監馬清揚先生（右八）及一眾董事局成員為該院「科創空間」主持亮燈儀式。
Mr. LUI Pok Shek, Willie (left 7), JP, Supervisor, Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 8), the Chairman cum Honorary Supervisor, and other Board Members officiated at the Lighting Ceremony for "Innovative Space" of the College.

12.3

馬清揚主席（左三）及嘉賓為醒獅點睛。
Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 3), the Chairman, and Guests performed the eye-dotting ritual for the Lion Dance.



香港道教聯合會道教仙真出巡暨 儀仗巡遊活動慶典

香港道教聯合會於每年一度的「道教日」復辦有關活動。馬清揚主席受邀擔任嘉賓之一，攜手推動大眾對道教及中華傳統文化的關注。

The Float Parade of the Hong Kong Taoist Association

The Hong Kong Taoist Association resumed its annual Float Parade on "Taoist Day." Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, attended the Event as one of the guests, joining hands to raise greater public awareness towards Taoism and traditional Chinese culture via the Event.



馬清揚主席與油麻地天后廟花炮合照。
Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, took a photo with the Parade "Fa Pau" from Tin Hau Temple, Yaumatei.

馬清揚主席祝願香港風調雨順、國泰民安。
Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, wished Hong Kong harmony and prosperity.



11.3

壯志驕陽嘉許禮2023

該活動由本院與社會福利署合辦，向逾140名受社會福利署署長監護或接受本院住宿服務的兒童和青少年表達關懷，並嘉許他們過去一年在學術、操行、體藝及服務方面的進步或優秀表現。

2023 Award Presentation Ceremony for DSW Wards

The Event was jointly held by the TWGHs and Social Welfare Department, to show care and concern for over 140 DSW wards, children and adolescents who receive residential care services from the TWGHs. Those who made great achievements or remarkable improvements during the previous year in their academic studies, conduct, sports, arts or serving others were commended at the Ceremony.



活動主禮嘉賓社會福利署署長李佩詩太平紳士，讚揚獲嘉許兒童及青少年自強不息、迎難而上的精神。
Miss. LEE Pui Sze, Charmaine, JP, Director of Social Welfare, presided over the Ceremony, and expressed her appreciation to the awardees for their resilience on withstanding adversity and their positive attitude to meeting challenges.

一眾董事局成員與嘉賓合照
Group photo of Board Members and Guests



社會福利署署長李佩詩太平紳士（前排右一）與馬清揚主席（前排左一）頒發嘉許狀予一位「最佳成就獎」得主（前排中）。
Miss. LEE Pui Sze, Charmaine, JP (front row, right), Director of Social Welfare, and Mr. MA Ching Yeung, Philip (front row, left), the Chairman, presented a certificate to an awardee (front row, centre) for a Best Achievement Award.

服務焦點 SERVICE FOCUS 6.3

東華三院樂融地區 支援中心(離島)開幕禮

中心於本年度3月正式投入服務，並以GPS (Growth - Potential - Strength) 為服務理念，為居住於離島區的殘疾人士及其照顧者提供多元化培訓以及跨專業支援服務，以助他們融入社區生活。

Opening Ceremony of TWGHs Lok Yung District Support Centre (Islands)

The Centre officially commenced operation in March this year. With GPS (Growth - Potential - Strength) as its service philosophy, the Centre provides diverse, one-stop training and interdisciplinary support services to individuals with disabilities and their carers within the Outlying Islands, to assist them as they integrate into the community.

一眾嘉賓參觀治療室，並由治療師講解服務和示範訓練。
Guests visited the treatment room and received information regarding services and a training demonstration by the therapist.



社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)葉巧瑜女士(右七)及東華三院主席馬清揚先生(左七)為主持碑記揭幕儀式。

Ms. YIP Hau Yu, Hannah (right 7), Assistant Director of Social Welfare (Rehabilitation and Medical Social Services), and Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 7), the Chairman, officiated at the Plaque Unveiling Ceremony.

15.3

馬清揚主席在「健盈動」HURRY Up啟動禮上致歡迎辭。

Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, delivered a welcome speech at the Kick-off Ceremony of "Delightful Move HURRY Up" Programme.



「健盈動」HURRY Up 啟動禮

早前喜獲善長紀研設計有限公司陳先生慷慨捐助，繼東華三院胡其廉長者鄰舍中心「健毅館」成立後，再於東華三院方潤華長者鄰舍中心設立「盈動匯」，引進芬蘭HUR專業健體復康器材，鼓勵長者培養運動習慣。



社會福利署助理署長(安老服務)陳德義先生(右三)、馬清揚主席(右二)、善長陳先生(左三)及曾慶業副主席(左一)主持啟動儀式。

Mr. TAN Tick Yee (right 3), Assistant Director (Elderly), Social Welfare Department, Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 2), the Chairman, Mr. Andy Chan (left 3), the Donor, and Mr. Tseng Hing Yip, York (left 1), Vice-Chairman, officiated at the Kick-off Ceremony.

Kick-off Ceremony of "Delightful Move HURRY Up" Programme

With the generous donation from the donor Mr. Andy CHAN from AD Design & Contracting Limited, the Fitness Centre has been set up in TWGHs Fong Yun Wah Neighbourhood Elderly Centre, following the establishment of the Fitness Centre in TWGHs Wu Ki Lim Neighbourhood Elderly Centre. The new Fitness Centre introduces HUR professional training equipment from Finland to encourage the elderly to develop exercise habits.

東華三院胡其廉長者鄰舍中心「健毅館」(左)及東華三院方潤華長者鄰舍中心「盈動匯」(右)
Fitness Centres of TWGHs Wu Ki Lim Neighbourhood Elderly Centre (left) and TWGHs Fong Yun Wah Neighbourhood Elderly Centre (right)



3.3

東華三院陽光孩子中心(香港)開幕禮

中心已於本月投入服務，主要為6歲或以下有特殊需要的兒童及其家庭提供優質的學前康復服務。

Opening Ceremony of TWGHs Sunshine Kids Centre (Hong Kong)

The Centre commenced operations this month, providing quality preschool rehabilitation services for children with special needs and their families.



一眾嘉賓參觀中心設施，並嘗試訓練遊戲，以了解特殊需要兒童面對的日常生活挑戰。
Guests visited the Centre's facilities and participated in training games to understand the challenges that children with special needs face daily.



勞工及福利局康復專員王秀慧太平紳士(右七)、東華三院主席馬清揚先生(左六)及一眾董事局成員主持碑記揭幕儀式。

Ms. WONG Sau Wai, Vega (right 7), JP, Commissioner for Rehabilitation, Labour and Welfare Bureau, Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 6), the Chairman, and Board Members officiated at the Plaque Unveiling Ceremony.



一眾嘉賓於參觀流動訓練車後合照
Group photo of guests after their visit to the mobile training vehicle



活動消息
LATEST NEWS
10.3

醫院管理局管理團隊 參觀東華學院

醫院管理局行政總裁高拔陞醫生(前排左五)與其管理團隊應邀參觀東華學院，由本院主席暨東華學院校董會主席馬清揚先生(前排左四)、東華學院校務委員會主席陳文綺慧女士BBS(前排右六)、東華學院校長陳慧慈教授(前排右四)、及行政總監蘇祐安先生(前排右五)接待，簡介學院最新發展及成就，並就學生實習及未來合作等互相交流。

Courtesy Visit to Tung Wah College by the Management Team of the Hospital Authority

Dr. KO Pat Sing, Tony (front row, left 5), Chief Executive of the Hospital Authority, and the management team were invited to visit Tung Wah College (TWC), where they were received by Mr. MA Ching Yeung, Philip (front row, left 4), TWGHs Chairman cum Chairperson of TWC Board of Governors, Mrs. CHAN Man Yee Wai, Viola, BBS (front row, right 6), Chairman of TWC College Council, Prof. Sally CHAN (front row, right 4), TWC President, and Mr. SU Yau On, Albert (front row, right 5), TWGHs Chief Executive. Information about the latest developments and achievements of the College was shared, and views were exchanged regarding clinical practicum and future collaboration.



服務焦點
SERVICE FOCUS
8.3

東華三院高可寧紀念小學 四十五周年校慶暨 延伸校舍啟用禮

為誌慶創校四十五周年及延伸校舍啟用，主禮嘉賓進行慶祝儀式，更有學生精彩表演。

45th Anniversary Celebration Ceremony of TWGHs Ko Ho Ning Memorial Primary School cum Opening Ceremony of Extension for School Premises

To celebrate its 45th Anniversary Celebration cum Extension for School Premises, Celebration Ceremony was conducted by all the guests. Spectacular performance by the students was also arranged.



董事局成員與葵青民政事務處民政事務專員鄧顯權太平紳士(右七)於典禮上聚首一堂。
The Ceremony was graced by Mr. TANG Huggin, JP (right 7), District Officer, Kwai Ching District, Kwai Tsing District Office, Home Affairs Department, and Board Members.

2.3



馬清揚主席(右)和學務委員會主任委員何猷啟副主席(左)致送紀念品予主禮嘉賓教育局課程發展處體育組總課程發展主任王慶宜女士(中)。

Mr. MA Ching Yeung, Philip (right), the Chairman, and Mr. HO Yau Kai, Orlando (left), Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, presented a souvenir to the officiating guest, Ms. WONG Hing Yee, Annie (centre), Chief Curriculum Development Officer, Physical Education Section, Curriculum Development Institute, Education Bureau.

東華三院小學聯校運動會暨頒獎典禮2022/23

該活動由本院屬下15間小學聯合舉辦，共600學生參賽。各校健兒皆鬥志昂揚，在運動場上爭取創造佳績。

TWGHs Joint Primary School Sports Day cum Award Presentation Ceremony 2022/2023

The Event was jointly organised by 15 TWGHs Primary Schools with a total of 600 students participating in the competition. The students showed great determination to achieve great results.



本屆運動會總冠軍為東華三院鄧肇堅小學。
TWGHs Tang Shiu Kin Primary School students won the champion of the Sports Day 2022/2023.

17.3

東華三院黃朱惠芬幼稚園 三十周年校慶典禮

本院主席兼校監馬清揚先生在校慶典禮致辭，冀該校能繼續發揚本院慈善精神，為國家培育更多棟樑之才。

30th Anniversary Celebration Ceremony of TWGHs Wong Chu Wai Fun Kindergarten

Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman cum Supervisor, expressed in his speech at the Celebration Ceremony that he wished the Kindergarten could continue to promote the philanthropic spirit of the Group and cultivate talents for the country.



本院主席兼校監馬清揚先生(前排左四)、教育局總學校發展主任(元朗)翁惠思女士(前排左五)、創校捐款人癸未年黃朱惠芬總理(前排右三)及一眾董事局成員主持典禮啟動儀式。

Mr. MA Ching Yeung, Philip (front row, left 4), the Chairman cum Supervisor, Ms. YOUENG Wai Sze, Sally (front row, left 5), Chief School Development Officer (Yuen Long), Education Bureau, Mrs. WONG CHU Wai Fun, Stevens (front row, right 3), the founding benefactor of the Kindergarten cum Director 2003/2004, officiated the Kick-off Ceremony with Board Members.



馬清揚主席兼校監(左一)和學務委員會副主任委員曾慶業副主席(右一)致送紀念品予主禮嘉賓教育局總學校發展主任(元朗)翁惠思女士(左二)。

Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 1), the Chairman cum Supervisor, and Mr. TSANG Hing Yip, York (right 1), Vice-Chairman cum Vice-Chairman of the Education Committee, presented a souvenir to Ms. YOUENG Wai Sze, Sally (left 2), Chief School Development Officer (Yuen Long), Education Bureau.

周年會員大會2022/2023

本院月內舉行周年會員大會，選出2023/2024年度董事局成員，同時互選來屆主席及副主席。結果由韋浩文先生（前排中）當選癸卯年董事局主席，管理本院來年院務。而第一、二、三、四及第五副主席則分別由鄧明慧女士（前排左）、何猷啟先生（前排右）、曾慶業先生（後排右二）、蔡加怡女士（後排左二）及伍怡先生（後排右一）當選。



Annual General Meeting 2022/2023

The Annual General Meeting of TWGHs was held to elect the Board of Directors for the year 2023/2024, and to elect the new Chairman and Vice-Chairmen. Mr. WAI Ho Man, Herman, (front row, centre) was elected as the Chairman of the Board of Directors for the year 2023/2024 who will oversee the governance of the Group. Meanwhile, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (front row, left), Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, right), Mr. TSENG Hing Yip, York (back row, right 2), Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (back row, left 2), and Mr. Jonathan NG (back row, right 1) were elected the 1st, 2nd, 3rd, 4th and 5th Vice-Chairman respectively.

馬清揚主席及董事局成員與員工大合照
A Group Photo of Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, Board Members and staff



韋浩文副主席（左）代表董事局成員致送紀念品予馬清揚主席（右），感謝他於過去一年領導本院善業及院務。
Mr. WAI Ho Man, Herman (left), Vice-Chairman, presented a souvenir to Mr. MA Ching Yeung, Philip (right), the Chairman, on behalf of all other Board Members, to thank him for leading the Group over the past year.



歡送王寅年董事局

壬寅年董事局成員任期於2023年3月底屆滿，本院特意舉行歡送儀式。馬清揚主席感謝董事局成員過往一年的同心同德，支持本院善業與時俱進地發展，推陳出新，同時亦向本院全體員工致謝，並讚揚他們服務大眾的專業精神。

Farewell Party for TWGHs Board of Directors 2022/2023

The Party was held to bid farewell to the Board of Directors 2022/2023 in late March 2023. Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, extended his heartfelt gratitude to fellow Board Members for their staunch support over the year, which was pivotal to the Group's charitable works as it enabled TWGHs to keep pace with the ever-changing world and evolve over times. Mr. MA's appreciation also went to TWGHs staff for their professional commitment to serving the general public.

東華三院獎學金頒獎典禮

本院向75名學生頒發「東華三院152周年獎學金」及13項院屬獎學金，以獎勵在2022年中學文憑試成績優異，且在品行、服務及課外活動各方面均有傑出表現，現正升讀香港高等教育院校的學生，勉勵他們繼續努力不懈。



TWGHs Scholarship Presentation Ceremony

The Group's "TWGHs 152nd Scholarship" and 13 other scholarships were awarded to 75 students who were admitted to Hong Kong tertiary institutions with outstanding achievements in the 2022 Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination, and performed well in conduct, services and extra-curricular activities, so as to encourage them to keep up with their good work.



馬清揚主席（右六）、「東華三院蔡榮月獎學金」捐設人蔡榮星博士BBS（左六）、「東華三院許少榮大學獎學金」捐設人代表陳嘉媛女士（右四）、「李文輝先生夫人大學獎學金」捐設人李沅鈞先生（左五）及董事局成員勉勵學生繼續追求卓越表現。
Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 6), the Chairman, Dr. TSOI Wing Sing, Ken, BBS (left 6), Donor of "TWGHs Willy Tsoi Wing Yuet University Scholarship", Ms. Karen CHEN (right 4), Donor Representative of "TWGHs Hui Siu Wing University Scholarship", Mr. Joseph LI (left 5), Donor of "TWGHs Mr and Ms LI Ven Fuen University Scholarship", and Board Members encouraged students to keep on striving for excellence.

東華三院升讀國內大學獎學金頒獎禮暨國內升學分享會2022/2023

本年度共有44名正於內地就讀大學課程的院屬畢業生獲頒發47項獎學金。頒獎禮邀得黃乾亨基金代表黃英傑先生為主禮嘉賓，而中國教育留學交流（香港）中心更向學生分享國內升學資訊。

TWGHs Mainland Universities Scholarship Presentation Ceremony cum Admission Information Session 2022/2023

A total of 44 TWGHs graduates currently studying at universities in Mainland China were awarded 47 scholarships. Mr. David WONG, representative of the Phillip K.H. Wong Foundation, attended the Ceremony as honourable guest. China Education Exchange (Hong Kong) Centre Limited was also invited to share admission information of the Mainland Universities to students.



馬清揚主席（左上角）及黃乾亨基金代表黃英傑先生（左上角二）於線上頒獎禮上祝賀各得獎者。
Mr. MA Ching Yeung, Philip (top left corner), the Chairman, and Mr. David WONG (top left corner 2), representative of the Phillip K.H. Wong Foundation, congratulated all awardees at the online Ceremony.



服務焦點
SERVICE FOCUS

22 - 24.3

東華三院幼稚園「童」是藝術家2023 — 「大自然的動感建築家」兒童藝術作品展開展禮

本院致力推展幼兒藝術教育，其「幼兒創意綜合藝術計劃」已踏入第9年。是次活動以「大自然的動感建築家」為題，鼓勵幼兒發揮創意，本院屬下5所幼稚園約400名學生參與活動。



馬清揚主席（左六）、教育局課程發展處總課程發展主任（藝術教育）陳家曦博士（右六）及董事局成員擔任主禮嘉賓。
Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 6), the Chairman, and Dr. CHAN Ka Hei, Lesley (right 6), Chief Curriculum Development Officer (Art Education), Curriculum Development Institute, Education Bureau, officiated with Board Members.

Kick-off Ceremony of TWGHs Kindergartens “Every Child is an Artist” 2023 – “Nature-Inspired Architects” Art Exhibition

TWGHs is committed to promoting art education for young children, its “Every Child is an Artist” — Art Education Development Programme has entered its ninth year. The Event was held with the theme of “Nature-Inspired Architects” to encourage young children to be creative. About 400 students from the Group’s five kindergartens participated in the Event.

4.3



東華三院主席馬清揚先生（右九）、韋浩文副主席（右十）與團體冠軍得主東華三院馮黃鳳亭中學的譚耀華校長（右三）及一眾師生合照。
Group photo of MA Ching Yeung, Philip (right 9), the Chairman, Mr. WAI Ho Man, Herman (right 10), Vice-Chairman, Mr. TAM Yiu Wah, Thomas (right 3), Principal of TWGHs Mrs. Fung Wong Fung Ting College, teachers and students of the team champion.

東華三院中學聯校FPV無人機競速大賽

是次比賽邀得香港無人機運動總會協辦，讓學生掌握無人機科技知識，培養學生的毅力、專注力，並提升他們對STEM學科的興趣。本院共有18所中學學生代表參賽，由東華三院馮黃鳳亭中學代表和東華三院呂潤財紀念中學的林培鋒同學分別贏得團體獎項冠軍和個人獎項冠軍。

TWGHs Joint Secondary Schools FPV Drone Racing Competition

The Competition was co-organised in conjunction with the Hong Kong Drone Sports Association, with the aim to strengthen students' perseverance and concentration, as well as enhance their interest in studying STEM related subjects through mastering drone technology. Student representatives from 18 TWGHs Secondary Schools participated in the Competition. Representatives from TWGHs Mrs Fung Wong Fung Ting College and Mr. LAM Pui Fung from TWGHs Lui Yun Choy Memorial College won the team champion award and individual champion award respectively.



馬清揚主席主持決賽鳴槍儀式。
Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, sounded the starting horn for the final.



參賽學生戴上飛行眼鏡比賽。
Participating students took part in the competition with drone goggles.

活動消息
LATEST NEWS

11.3

參與「東區無人機運動推廣計劃」

本院屬下多間中小學接受東區民政事務處和東區學校聯絡委員會的邀請，參與「東區無人機運動推廣計劃」，與區內其他學校進行對抗賽。比賽可讓學生互相交流及切磋技術，同時推動STEAM教育發展。

Participated in “Eastern District Drone Sports Promotion Campaign”

At the invitation of the Eastern District Office and the Eastern District School Liaison Committee, the Group’s secondary and primary schools participated in a series of friendly matches under the “Eastern District Drone Promotion Programme” and competed with other schools in the district. The Competition could enable students to exchange and learn from each other’s techniques, and also promote the development of STEAM education at the same time.



香港無人機運動總會榮譽顧問邱達根先生（左）致送紀念狀予馬清揚主席（右），以答謝本院對活動的支持。
Mr. Duncan CHIU (left), the Honorable Consultant, Hong Kong Drone Sports Association, presented a certificate to Mr. MA Ching Yeung, Philip (right), the Chairman, in appreciation of the Group’s participation.



參賽隊伍相互較量。
The teams competed with one another.

現場更有無人機國家隊表演及無人機足球賽示範，觀眾反應熱烈。
The national drone team performance and the drone football match demonstration received rounds of great applause from the audience.

服務焦點
SERVICE FOCUS

24.3

本院主席暨東華醫院管治委員會主席馬清揚先生（右六）、東華醫院行政總監繆潔芝醫生（右五）、董事局成員及行政總裁蘇祐安先生（左一）主持開幕典禮。
Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 6), the Chairman cum Chairman of Hospital Governing Committee of Tung Wah Hospital, Dr. Maw Kit Chee, Christina (right 5), Chief Executive of Tung Wah Hospital, Board Members and Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive, officiated the Opening Ceremony.



東華醫院職員休息室開幕禮

該典禮由本院主席暨東華醫院管治委員會主席馬清揚先生擔任主禮嘉賓，為休憩空間揭幕，有助醫護人員舒展身心。

Opening Ceremony of Tung Wah Hospital Staff Rest Area

The Ceremony was officiated by Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman cum Chairman of Hospital Governing Committee of Tung Wah Hospital, who unveiled the relaxing zone for the healthcare professionals to unwind.

東華三院員工周年聯歡晚會

因疫情闊別三年的員工周年聯歡晚會再度舉行。晚會以「東華SPACE-LINE」為主題，安排了精彩表演和獎品豐富的遊戲及抽獎環節，為逾800名員工呈獻「共聚·Chill開心」晚會，度過歡樂晚上。

TWGHs Staff Annual Dinner

The Staff Annual Dinner was held again after three years due to the epidemic. The Dinner on a theme of "TW SPACELINE" presented a "Chill Happy Gathering" to over 800 staff members. It was filled with a variety of wonderful performances and a lucky draw section with fabulous prizes.



董事局成員為員工送上精彩表演環節。
Board Members delivered a superb performance to the staff.



一眾董事局成員與員工大玩遊戲，享受愉快晚上。
Board Members and staff participated in the games enthusiastically and enjoyed a wonderful evening.



馬清揚主席（右三）為抽獎環節頒獎。
Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 3), the Chairman, presented the prizes in the lucky draw session.

7.3 社會服務科周年晚宴2023

本院藉該晚宴感謝社會服務科管理團隊過去一年盡心盡力，帶領同事齊心抗疫、服務社群，以及嘉許於本院服務超過二十載的管理層同事。

Community Services Division Annual Dinner 2023

The Annual Dinner was held as a token of thanks to the Division Management Team for their dedication and leadership in leading the team to fight the epidemic and serving the community in the past year, as well as to honour the Division management who have served the Group for more than 2 decades.



馬清揚主席（左六）、董事局成員及行政總監蘇祐安先生（左一）與社服科管理團隊聚首一堂，增進彼此交流。
Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 6), the Chairman, Board Members, Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive, and management team of Community Services Division took this valuable opportunity to get together and enhance communication.

服務焦點 SERVICE FOCUS 29.3 東華三院檔案及歷史文化辦公室全新網站

東華三院檔案及歷史文化辦公室推出全新網站（<https://rho.tungwah.org.hk>），提供最新消息、網上報名、網上購物及歷年文化活動重溫資料庫等豐富內容，分享多元文化資訊。

Launch of a new website of TWGHs Records and Heritage Office

The TWGHs Records and Heritage Office has launched a new website (<https://rho.tungwah.org.hk>) to share its multicultural information, such as latest news, online registration, online shopping, and the database of previous cultural activities.



新網站提供本院歷史建築資訊，以及各類專題文章、影片和媒體報道。
The new website provides information on built heritage, featured articles, videos and media coverage.



東華文物保育



檔案及歷史文化辦公室網站主頁
Homepage of the Records and Heritage Office Website



籌募活動
FUND-RAISING
9.3

東華三院慈善獎券 攪珠抽獎儀式

本院於1月至3月期間，透過各商界團體、屋邨、屋苑及本院屬下服務單位等協助勸銷慈善獎券，為「無障礙福祉車乘券資助計劃」籌募經費。攪珠儀式已於東華醫院禮堂舉行。

TWGHs Charity Raffle Draw Ceremony

Charity Raffle Tickets were sold through a number of commercial organisations, public and private housing estates and TWGHs service units from January to March this year, with an aim to raise funds for the "Accessible Transport Services Voucher for People with Mobility Difficulties." The Draw was conducted at the Assembly Hall of Tung Wah Hospital.



馬清揚主席（中排左五）、董事局成員伉儷、行政總監、2022年度香港小姐冠軍林鈺洧小姐（中排左四）、亞軍及國際親善小姐許子萱小姐（中排右三）、季軍及最上鏡小姐梁超怡小姐（中排左二）、友誼小姐邢慧敏小姐（中排左一）合照

Group photo of Mr. MA Ching Yeung, Philip (middle row, left 5), the Chairman, Board Members and their spouse, Chief Executive, Miss Denice LAM (middle row, left 4), the Champion, Miss Cecca XU (middle row, right 3), 1st Runner-up and Miss International Goodwill, Miss Joey LEUNG (middle row, left 2), 2nd Runner-up and Miss Photogenic, and Miss Sharon YING (middle row, left 1), Miss Friendship of Miss Hong Kong 2022



鄧明慧副主席（上圖右一）、麥鄧蕙敏總理（上圖左一）、楊燕芝總理（下圖右一）、鄭建盛總理夫人（下圖左一）與香港小姐主持獎券攪珠抽獎。
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (upper photo, right 1), Vice-Chairman, Mrs. MAK Tang Wai Man, Vivian (upper photo, left 1), and Ms. Jennifer YEUNG (bottom photo, right 1), Directors, and the wife of Director Mr. ZHENG Jiansheng, Sam (bottom photo, left 1), conducted the Draw with Miss Hong Kong.

服務焦點
SERVICE FOCUS
16.3

港島東醫院聯網2022年度傑出員工 及團隊獎、優秀青年獎頒獎典禮

活動旨在表彰具傑出表現的員工及團隊，東華東院共獲4項員工獎項和2項團隊獎項。本院主席暨東華東院醫院管治委員會主席馬清揚先生出席頒獎典禮，表揚及支持各得獎者。

Hong Kong East Cluster Outstanding Staff & Teams Award and Young Achievers Award 2022 Presentation Ceremony

The Ceremony aims to recognise the outstanding performance of staff and teams. Tung Wah Eastern Hospital received a total of 4 staff awards and 2 team awards. Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman cum Chairman of the Hospital Governing Committee of Tung Wah Eastern Hospital, attended the Ceremony to show appreciation and support to the awardees.

優秀青年獎
Young Achievers
Award

東華東院眼科註冊護士簡詠珊女士
Ms. KAN Wing Shan, Sandy, Registered Nurse (Department of Ophthalmology)

傑出員工獎
Outstanding
Staff Award

內科及復康科部門運作經理鄧小慧女士
Ms. TANG Siu Wai, Department Operations Manager (Department of Medicine & Rehabilitation)

護理部二級行政助理葉潤珮女士
Ms. IP Yun Pui, Dorothy, Executive Assistant II (Nursing Services Division)

眼科初級文員林燕女士
Ms. LAM Yin, Clerk III (Department of Ophthalmology)

傑出團隊獎
Outstanding
Team Award

持續質素改善研討會2021/22籌備委員會
Continuous Quality Improvement Forum 2021/22 Organising Committee

港島東聯網眼科團隊
HKEC Ophthalmology Team



「持續質素改善研討會2021/22籌備委員會」團隊
The team of "Continuous Quality Improvement Forum 2021/22 Organising Committee"



「港島東聯網眼科團隊」團隊
The team of "HKEC Ophthalmology Team"